

Istruzioni per l'uso
Asciugatrici stiratrici
IC63316 – IC63320



Tradotto dal francese



01103033/IT
38.2024

01103033	1004	0	0
Edizione	Data	Pagina	

Istruzioni generali	
Contro indicazioni di impiego	1/1
Généralità	
Targa segnaletica	2/2
Uso della macchina	
Quadro di comando standard	1/3
Messa in funzione della macchina a partire dal quadro di comando standard	2/3
Arresto della macchina a partire dal quadro di comando standard	3/3
Quadro di comando DIAMMS	4/3
Istruzioni per l'uzo semplificato dell'asciugatrice stiratrice	5/3
Messa in funzione della macchina a partire dal quadro di comando DIAMMS	7/3
Modo raffreddamento	8/3
Modo automatico	8/3
Modo manuale	9/3
Schermo di servizio in modo automatico	10/3
Schermo di servizio in modo manuale	10/3
Arresto della macchina a partire dal quadro di comando DIAMMS	11/3
Istruzioni complementari	12/3
Precauzioni di utilizzo	14/3
Uso della manovella	16/3
Sicurezza	
Procedura di consegna	3/4
Organi di sicurezza	4/4
Risoluzione degli incidenti	
La biancheria rimane incollata al cilindro	1/5
La biancheria non esce asciutta dall'asciugatrice stiratrice	1/5
Il riscaldamento non funziona o funziona male	2/5
La temperatura della macchina sale troppo	3/5
La macchina si ferma improvvisamente	3/5
Istruzione complementari	4/5
Manutenzione	
Manutenzione preventiva	1/6
Sostituzione dei nastri di stiratura	4/6
Allegati	
Spiegazione dei simboli grafici	1/7
Spiegazione dei simboli di lavaggio	2/7
Conversione delle unità di misura	3/7
Lubrificazione dei componenti	4/7

01103033	1004	1	1
Edizione	Data	Pagina	

1. Istruzioni generali

ISTRUZIONI
PER L'USO

Contro indicazioni di impiego

- L'uso della macchina è vietato ai bambini.
- Questa asciugatrice stiratrice deve essere usata solo per i tessuti appropriati per la stiratura a macchina precedentemente lavati solo con acqua.
- Non stirare le coperte.
- Fare attenzione ai tessuti sintetici e alla biancheria con motivi stampati, perché questi motivi possono fondere e rimanere incollati al cilindro.
- Non stirate oggetti in schiuma di caucciù o con materie a base di caucciù.
- Non stirate i tessuti impregnati di solvente, vernice, cera, grasso o altro prodotto facilmente infiammabile.

01103033	1004	1	2
Edizione	Data	Pagina	

Con la macchina viene fornito in dotazione un manuale per l'uso ed un poster illustrante le operazioni di manutenzione, da affiggere nei locali della lavanderia.

Assieme al manuale viene fornita una manovella per l'avanzamento manuale del cilindro.

A seconda della sua destinazione, l'asciugatrice è consegnata nuda o posta su una paletta da trasporto e/o imballata con una pellicola in plastica.

In alcuni casi può essere fornita con imballaggio marittimo (cassa in legno).

Per ogni operazione di spostamento consultare il capitolo "Spostamento" di questo manuale.

Prima di usare la macchina bisogna obbligatoriamente leggere le istruzioni per l'uso.

Gli utenti devono avere imparato a conoscere il funzionamento della macchina.

La targa di identificazione si trova sul lato sinistro della macchina.

Questo apparecchio deve essere installato conformemente alle norme in vigore e deve essere usato solo in un posto ben aerato. Consultare le istruzioni prima di installare e di usare l'apparecchio.

01103033	0806	2	2
Edizione	Data	Pagina	

2. Generalità

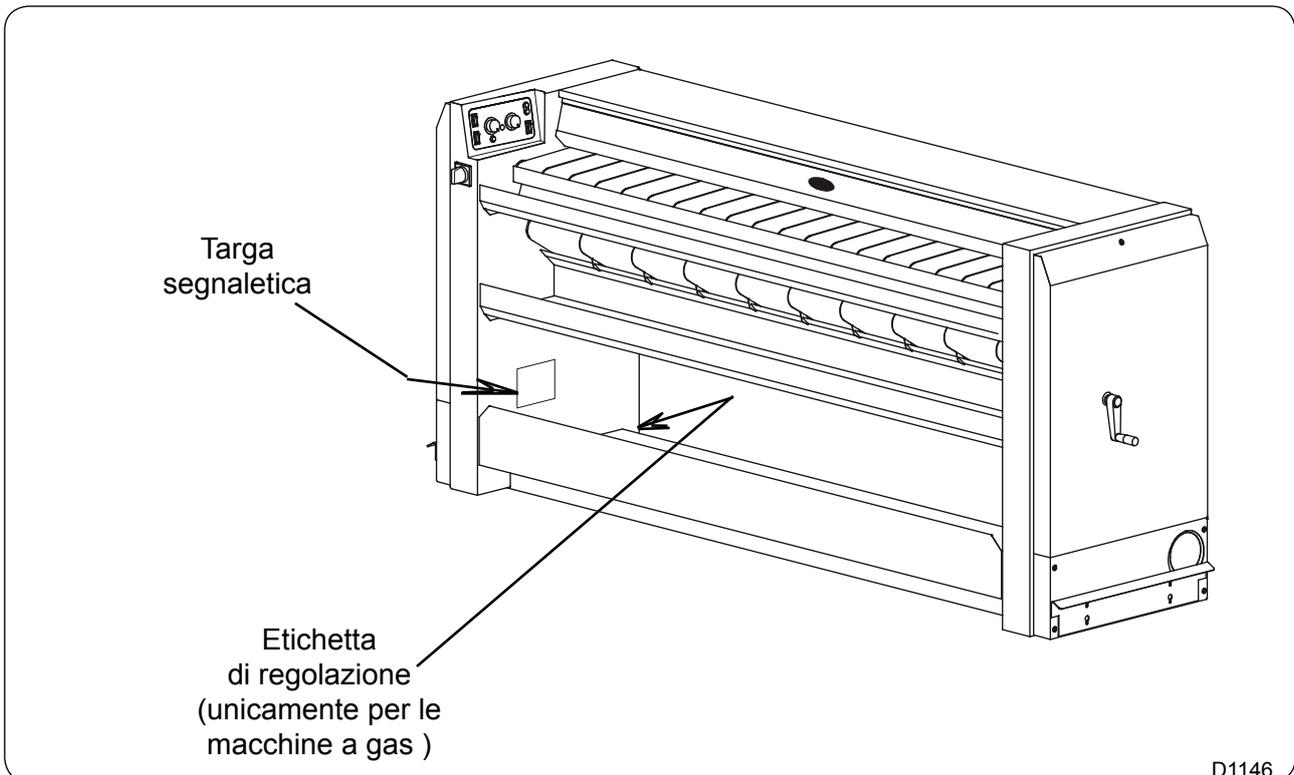
ISTRUZIONI PER L'USO

Le macchine descritte nel presente manuale, a seconda del modello, hanno una larghezza utile di lavoro pari a 1,650 m o 2,065 m.

La velocità di stiratura è regolabile in funzione dei tessuti e del tasso di umidità.

La temperatura del cilindro di stiratura può anch'essa variare grazie ad un termostato regolabile.

Un quadro di controllo visualizza i vari parametri in uso.



D1146

Targa segnaletica

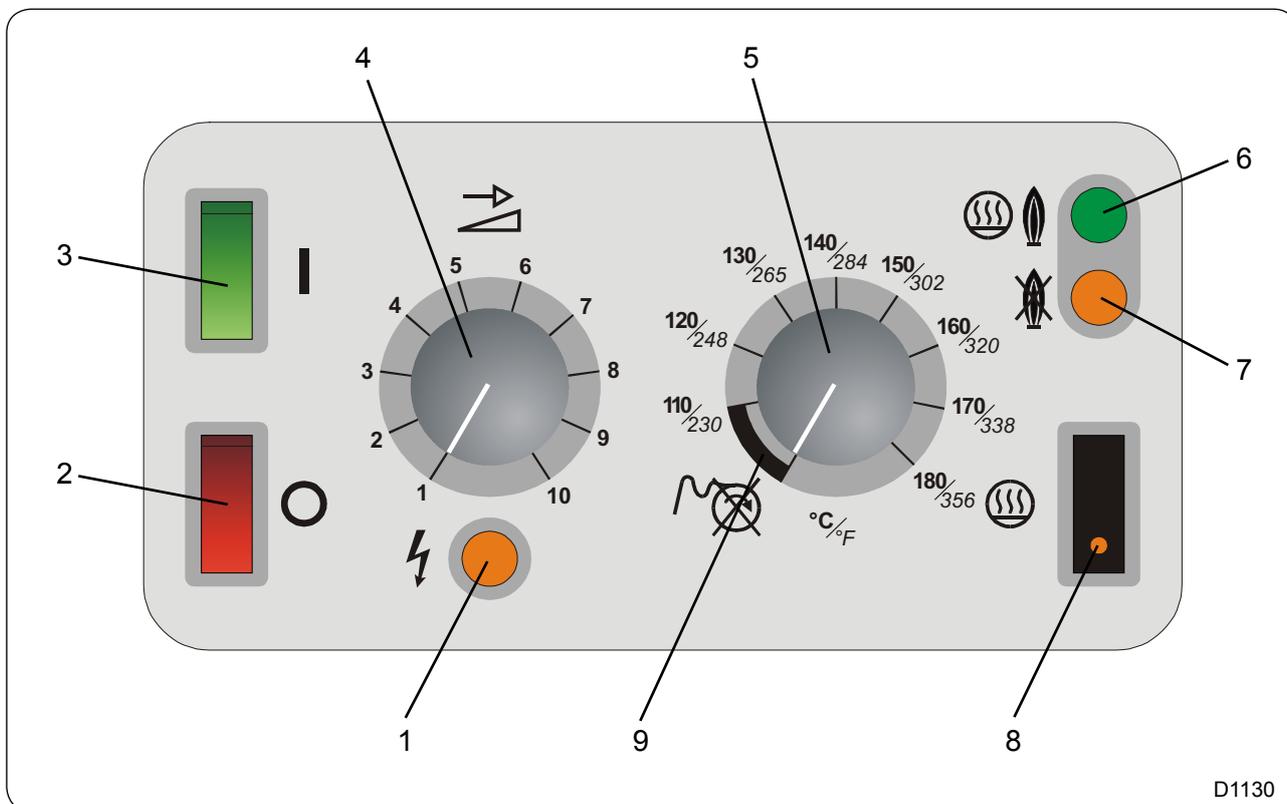
For safety reasons use only original spare parts.			
TYPE : _____		 Qn (Hl) : ____ kW G ____ mbar Mn/Vn : ____ / ____ Type : _____	
SERIAL N° : _____			
QC N° : _____		G20 - ____ mbar G25 - ____ mbar G30 - ____ mbar G31 - ____ mbar η : _____ P. max. : ____ kPa	
PROD. N° : _____			
CAPACITY : ____ l ; ____ kg		 IP 4 Date : ____ / ____ / ____ ELECTROLUX LAUNDRY SYSTEMS FRANCE 10430 Rosières-près-Troyes FRANCE Made in FRANCE	
P. MAX. : ____ W			
____ kW ISOL. CLAS : _____			
____ W ____ V ~ ____ Hz ____ A			
 32101842			

01103033	1004	3	2
Edizione	Data	Pagina	

Questa pagina è stata volontariamente lasciata in bianco.

01103033	0305	1	3
Edizione	Data	Pagina	

Quadro di comando standard



D1130

1. Spia **"Presenza tensione"**
2. Pulsante per **"Arresto"**
3. Pulsante **"Avvio generale"**
4. Potenziometro per **"Regolazione velocità stiratura"**
5. Termostato per **"Selezione temperatura di stiratura"**
6. Spia **"Riscaldamento"** in funzione
7. Spia **"Anomalia distributore gas"** riscaldamento a gas
8. Interruttore **"On/Off"** riscaldamento
9. Zona **"Arresto automatico"**

01103033	1004	2	3
Edizione	Data	Pagina	

Messa in funzione della macchina a partire dal quadro di comando standard

- mettere l'interruttore generale sul cassone sinistro nella posizione I (ON) ; la spia (1) "**ten-sione**" si accende.
- mettere il potenziometro (4) sul minimo;
- Regolare il termostato (5) alla temperatura desiderata. La normale temperatura di stira-tura per il cotone è di 180 °C circa.
- Premere il pulsante (3) "**avvio generale**".

Il cilindro e le cinghie di stiratura cominciano a ruotare.

Il ventilatore funziona ed estrae l'aria dalla macchina evacuandola verso l'esterno.

- Azionare l'interruttore (8) "**riscaldamento**", in funzione la spia si accende. La spia riscalda-mento (6) si accende. Dopo 12 minuti circa, la temperatura di stiratura raggiunge i 180 °C. La spia riscaldamento si spegne subito dopo che la temperatura di stiratura è raggiunta.
- Verificare il corretto funzionamento della barra di sicurezza; quando la si aziona la mac-china deve arrestarsi.
Per riavvione la macchina premere il pulsante (3) "**avvio generale**".
- Regolare il potenziometro (4) a velocità media e cominciare a stirare;
- Regolare la velocità di stiratura in funzione del tessuto e del tasso di umidità dei capi.
- Nel caso in cui, per ragioni di sicurezza, il distributore del gas risulti disattivato, la spia (6) si spegne e al suo posto si accende la spia (7) (per far ripartire la macchina coman-dare l'arresto e il riavvio del riscaldamento(8).

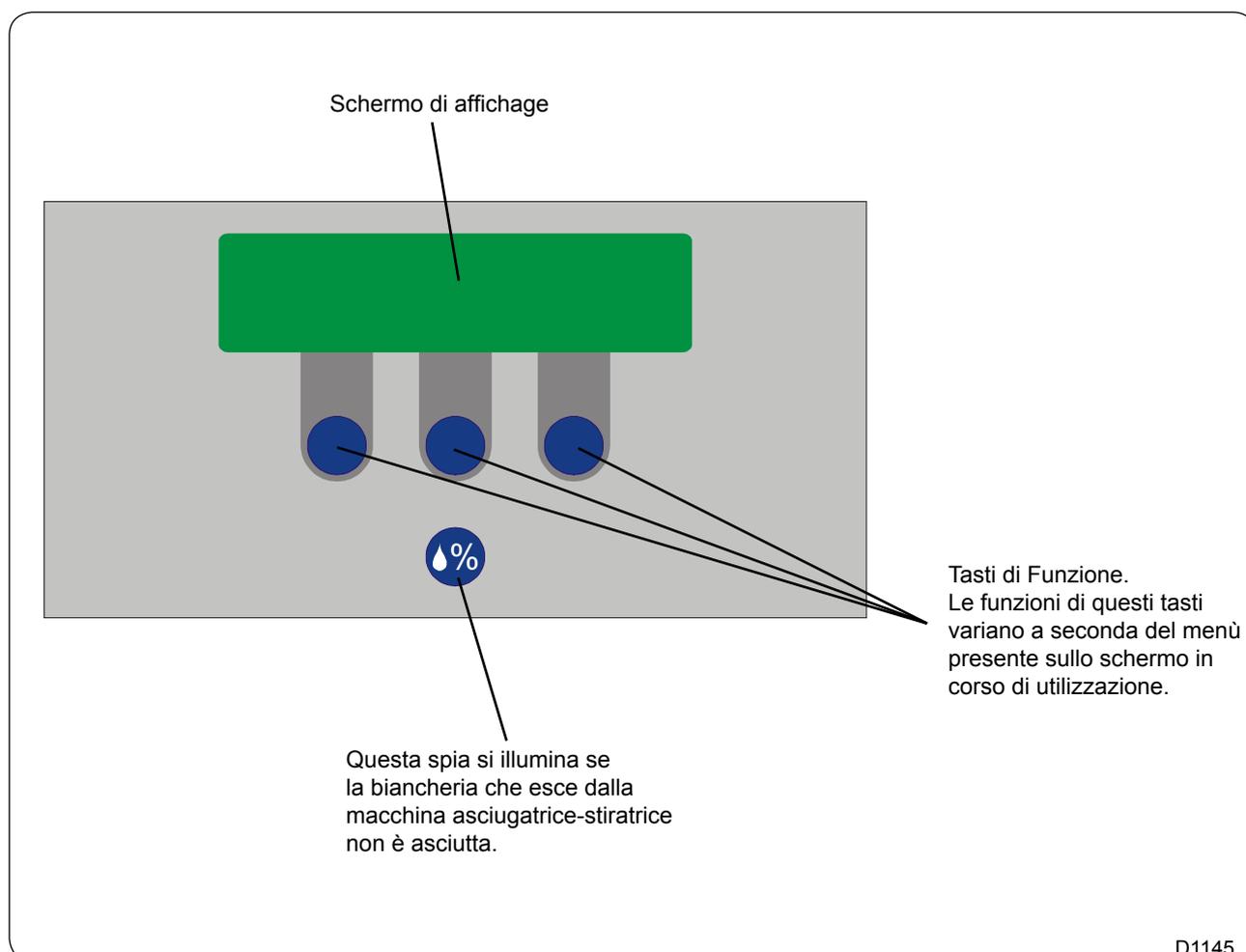
01103033	1004	3	3
Edizione	Data	Pagina	

Arresto della macchina a partire dal quadro di comando standard

- Per una durata massima della macchina e dei componenti, l'arresto del riscaldamento deve essere effettuato nel modo qui di seguito indicato.
- Azionare l'interruttore (6) "**Arresto riscaldamento**". La sua spia (8) si spegne.
- Posizionare sul minimo il pulsante per la regolazione della temperatura.
- Continuare ad inserire della biancheria umida fino a quando la temperatura del cilindro non assicura più una corretta asciugatura.
- La macchina si arresta automaticamente, non appena la temperatura si è sufficientemente abbassata.
- Spostare l'interruttore generale che si trova sul lato sinistro su "O" (OFF).

ATTENZIONE : La macchina può essere arrestata in ogni istante agendo sul pulsante (2) di arresto generale, se il cilindro di stiratura è troppo caldo può danneggiare le cinghie.

Quadro di comando DIAMMS

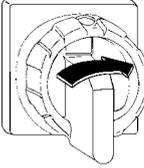
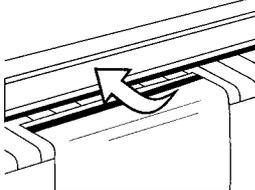
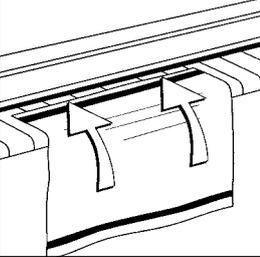
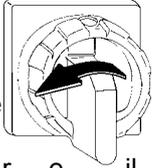


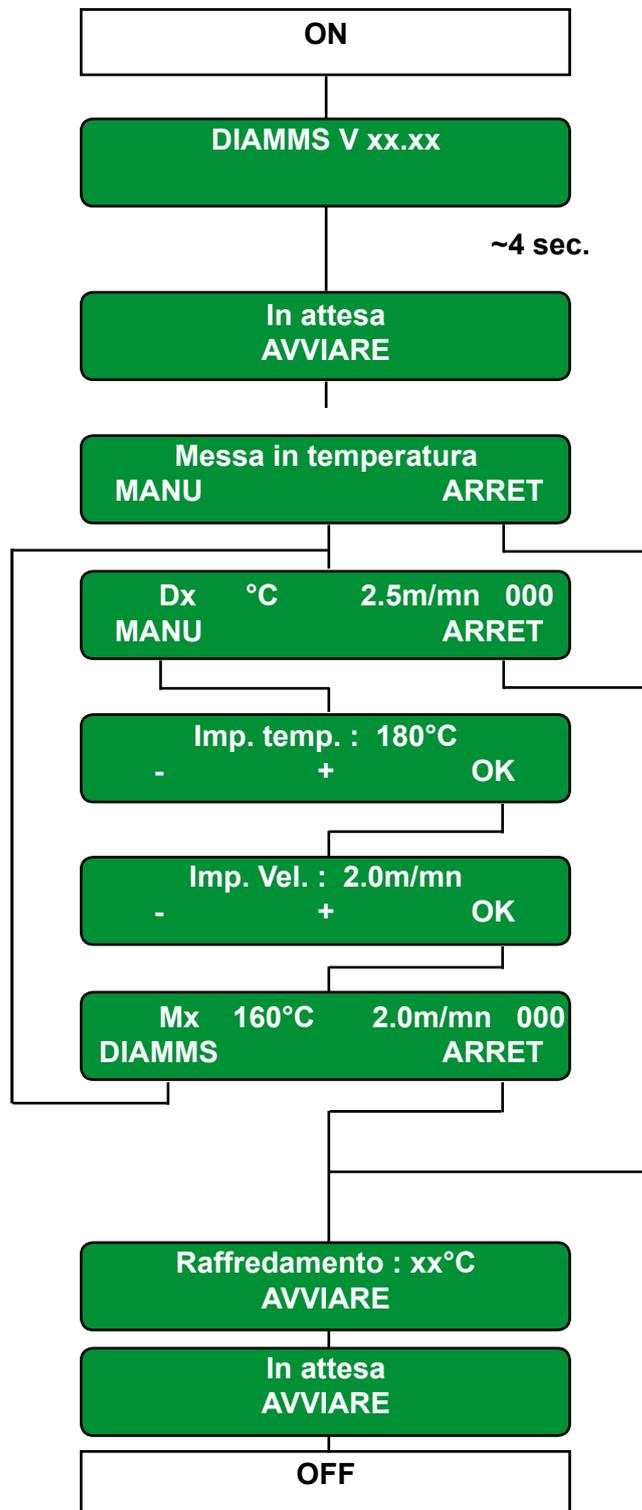
01103033	1004	5	3
Edizione	Data	Pagina	

3. Uso della macchina

ISTRUZIONI
PER L'USO

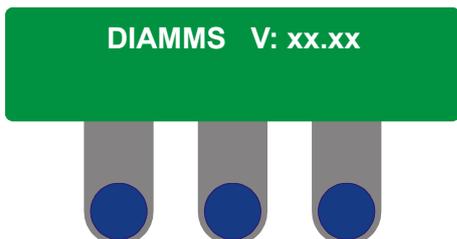
Istruzioni per l'uzo semplificato dell'asciugatrice stiratrice

<h1>1</h1>	<p>Azi- nare il selettore gene- rale ed aprire il rubinetto del gas o la valvola del vapore.</p> 	<p>Attendere l'apparizione del messaggio successivo e pre- mere quindi il tasto centrale.</p> <p style="text-align: center;">In attesa AVVIARE</p>	<p>All'avvio, la macchina viene regolata in modo automatico. Potete già stirare le lenzuola da questo momento.</p> <p style="text-align: center;">Dx °C 2.5m/mn 000 MANU ARRET</p>
<h1>2</h1>	<p>Modo Manuale : Regolare la temperatura di consegna sul valore voluto con i tasti (-) o (+) e premere quindi OK.</p> <p style="text-align: center;">Imp. temp. : 180°C - + OK</p>	<p>Modo Manuale : Regolare la velocità di stiratura sul valore voluto con i tasti (-) o (+) e premere quindi OK.</p> <p style="text-align: center;">Imp. Vel. : 2.0 m/mn - + OK</p>	
<h1>3</h1>	<p>Sicurezza : quando la protezione mobile di sicurezza (sicurezza mani) è azio- nato, la macchina si deve fermare. Verificare il funzio- namento di questa protezione tutti i giorni.</p> 	<p>Stiratura: Posare il pezzo da stirare sulla tavola di introduzione.</p> <p style="text-align: center;">Errore Accensione</p>	
<h1>4</h1>	<p>Difetto di accensione del riscaldamento a gas : Questo messaggio resta lampeg-giante per più di 30 secondi se si riscontra un difetto al momento dell'accensione della rampa del gas.</p>		
<h1>5</h1>	<p>Arresto della macchina : Premere un tasto per ritornare allo schermo "Scelta del Modo" e premere quindi ARRESTO. Non usare la funzione piegatura durante la fase di raffreddamento. Lasciare raffreddare la macchina fino alla scomparsa del messaggio successivo. In caso di emer- genza, con una pressione sulla barra di sicurezza delle mani la macchina si arresta.</p> <p style="text-align: center;">Raffreddamento : xx°C AVVIARE</p>	<p>Tagliare il se- lettore generale e chiu- d e r e il rubinetto del gas o la valvola del vapore.</p> 	



01103033	1004	7	3
Edizione	Data	Pagina	

Messa in funzione della macchina a partire dal quadro di comando DIAMMS



Schermo di inizializzazione

Mettere la macchina sotto tensione con il selettore generale. Al momento di mettere la macchina sotto tensione, lo schermo indica per 4 secondi il numero di versione del programma software.



Messaggio di messa in guardia "Arresto di emergenza"

Se lo schermo indica questo messaggio, verificare se si è azionato il pulsante dell'arresto di emergenza.



Riarmare il pulsante dell'arresto di emergenza e convalidare premendo il tasto centrale.

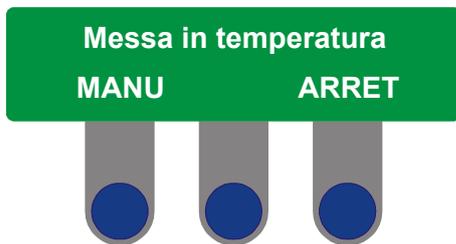
Ritorno in tutti i casi al menù precedente.



Accesso al menù di avviamento

La macchina invita adesso l'operatore a premere il tasto centrale al fine da uscire dal modo veglia, al fine di visualizzare i menù a sfilamento e scegliere i modi di funzionamento della macchina.

01103033	1004	8	3
Edizione	Data	Pagina	



Messa in temperatura

Non appena avviata la macchina, viene dato l'ordine di riscaldamento. La temperatura del cilindro aumenta.

Per default, la macchina è regolata in modo automatico.

La schermata di servizio viene visualizzata non appena avrete imboccato le lenzuola, o non appena raggiunta la temperatura.

Modo raffreddamento



Modo raffreddamento

Quando si attiva la funzione **STOP** in corso di funzionamento, la macchina passa in veglia e il riscaldamento viene tagliato.

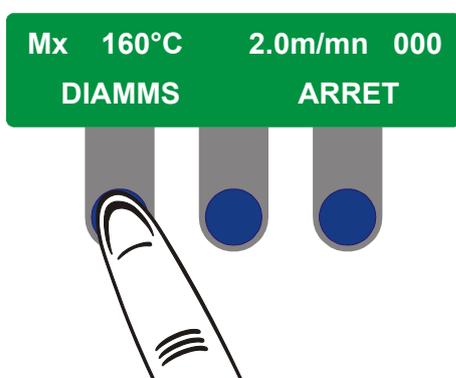
Lo schermo resta in tale modo fin tanto che la temperatura del cilindro resta superiore a 100° C (212° F).

In seguito lo schermo indica il messaggio successivo.



A questo punto, si può procedere a spegnere la macchina.

Modo automatico



Selezione della modalità Automatica

All'avvio, la macchina per default viene regolata in modalità automatica. Tuttavia, potete passare alla modalità manuale in qualsiasi momento.

La lettera "**M**" nell'angolo superiore sinistro indica che siete in modalità manuale. Vi basta premere una volta il tasto "**DIAMMS**" per tornare alla modalità automatica.

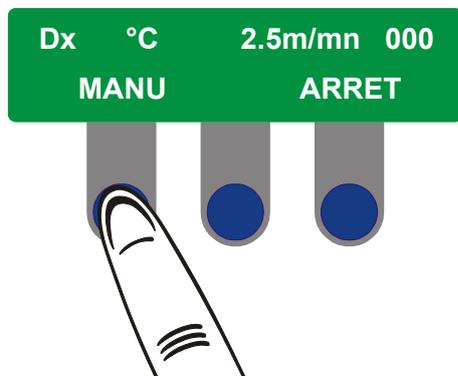
Ad ogni cambio dalla modalità manuale alla modalità automatica, il contatore di lenzuola viene azzerato.

01103033	1004	9	3
Edizione	Data	Pagina	

3. Uso della macchina

ISTRUZIONI PER L'USO

Modo manuale

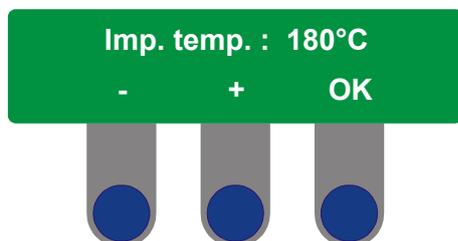


Selezione del Modo Manuale

Se si preme **MANU**, si passa in modo manuale.

In questo modo, è l'operatore che sceglie, nei menù successivi, la temperatura e la velocità di stiratura che desidera applicare per utilizzare la macchina.

Ad ogni cambio dalla modalità manuale alla modalità automatica, il contatore di lenzuola viene azzerato.



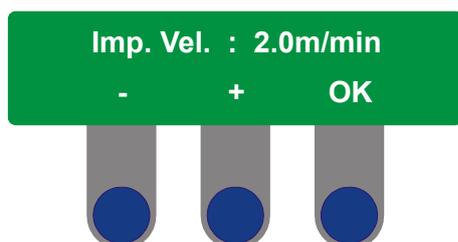
Temperatura di Consegna

A questo punto, lo schermo richiede di scegliere la temperatura di regolazione per la stiratura.

La temperatura di stiratura può essere regolata di 5 gradi in 5 gradi Celsius (o di 9 gradi in 9 gradi Fahrenheit) premendo l'apposito tasto.

Premere **OK** per convalidare la temperatura.

Nota : se si richiede una temperatura inferiore a 120° C (248° F), appare allo schermo un segno (-) per indicare che il riscaldamento è tagliato e per permettere alla macchina di funzionare senza riscaldamento.



Velocità di stiratura

A questo punto, lo schermo richiede di scegliere la velocità di stiratura.

La velocità di stiratura può essere regolata su un valore compreso tra un valore minimo e un valore massimo, impostati utilizzando il Modo Configurazione. La regolazione può essere modificata di 1/10 in 1/10 di metro (o di 3/10 in 3/10 di pollice), premendo l'apposito tasto.

Premere **OK** per convalidare la velocità di stiratura.

Da notare che la velocità minima e la velocità massima di stiratura sono funzione dei parametri di regolazione del convertitore.

01103033	1004	10	3
Edizione	Data	Pagina	

Schermo di servizio in modo automatico



Schermata di servizio in Modalità automatica

Sullo schermo vengono visualizzati sulla prima riga i valori legati all'uso attuale della macchina.

- La lettera «**D**» significa che siete in modalità automatica (**DIAMMS**).

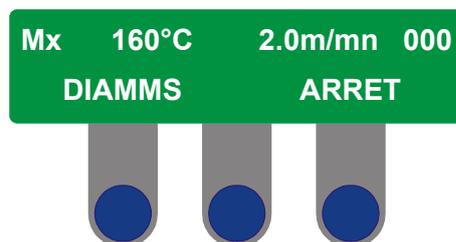
I due valori seguenti indicano :

- La velocità di stiratura.
- Il valore del contatore delle lenzuola.

Nella modalità automatica (**DIAMMS**), la temperatura del cilindro non viene visualizzata. Essa è gestita dalla macchina. E' presente solamente l'indicazione lampeggiante «**°C**».

Sulla seconda riga sono visualizzati i comandi disponibili attraverso i pulsanti del pannello.

Schermo di servizio in modo manuale



Schermo di servizio in Modo Manuale

Sulla prima riga dello schermo appaiono i valori collegati all'uso attuale della macchina.

- La lettera «**M**» significa che siete in modalità manuale.

I tre valori seguenti indicano :

- La temperatura attuale del cilindro.
- La velocità di stiratura.
- Il valore del contatore di lenzuola.

Allo schermo sono presenti le seguenti indicazioni concernenti la temperatura del cilindro di stiratura :

- la "T" lampeggiante indica che la macchina è in corso di riscaldamento ;
- il segno (-) indicato dopo la "T" segnala che la temperatura del cilindro è inferiore a 100° C (212° F) ;
- la temperatura corrente viene indicata allo schermo quando la temperatura del cilindro è compresa tra 101 e 245° C (o 213 e 470° F) (notare che i valori di 101 e 245° C rappresentano la temperatura minima e la temperatura massima visualizzate dal programmatore elettronico ; la temperatura massima di stiratura non può raggiungere i 245° C (470° F), in quanto un termostato di sicurezza taglia automaticamente il riscaldamento prima di raggiungere questo valore) ;
- il segno (+) indicato dopo la "T" segnala che la temperatura del cilindro è superiore a 245° C (470° F).

Sulla seconda riga vengono visualizzati i comandi disponibili attraverso i pulsanti del pannello.

01103033	0411	11	3
Edizione	Data	Pagina	

Arresto della macchina a partire dal quadro di comando DIAMMS

Per allungare la vita della macchina e dei suoi componenti, seguire le seguenti consegne per fermare il riscaldamento:

- Per arrestare la macchina, utilizzare la funzione **STOP** della piastra di comando.
- Quando appare allo schermo il messaggio **In attesa / Avviare**, mettere l'interruttore generale sulla posizione "OFF".
- Chiudere il rubinetto di arrivo del gas.

E' possibile fermare la macchina in ogni momento premendo sull'interruttore di arresto macchina. Bisogna però notare che una temperatura elevata del cilindro di stiratura può danneggiare i nastri quando la temperatura supera i 120° C.

01103033	1004	12	3
Edizione	Data	Pagina	

Istruzioni complementari per la messa in funzione di una macchina con riscaldamento a gas

L'accensione della rampa del gas è sfalsata di 30 secondi dopo l'ordine di messa in funzione, per consentire la pre-ventilazione della camera di combustione.

La macchina sarà pronta a essere utilizzata dopo la sparizione del messaggio :
"Errore Accensione".

Il rumore all'inter accensione non è un'esplosione, è un fenomeno normale.

Istruzioni complementari per la messa in funzione della macchina a riscaldamento elettrico

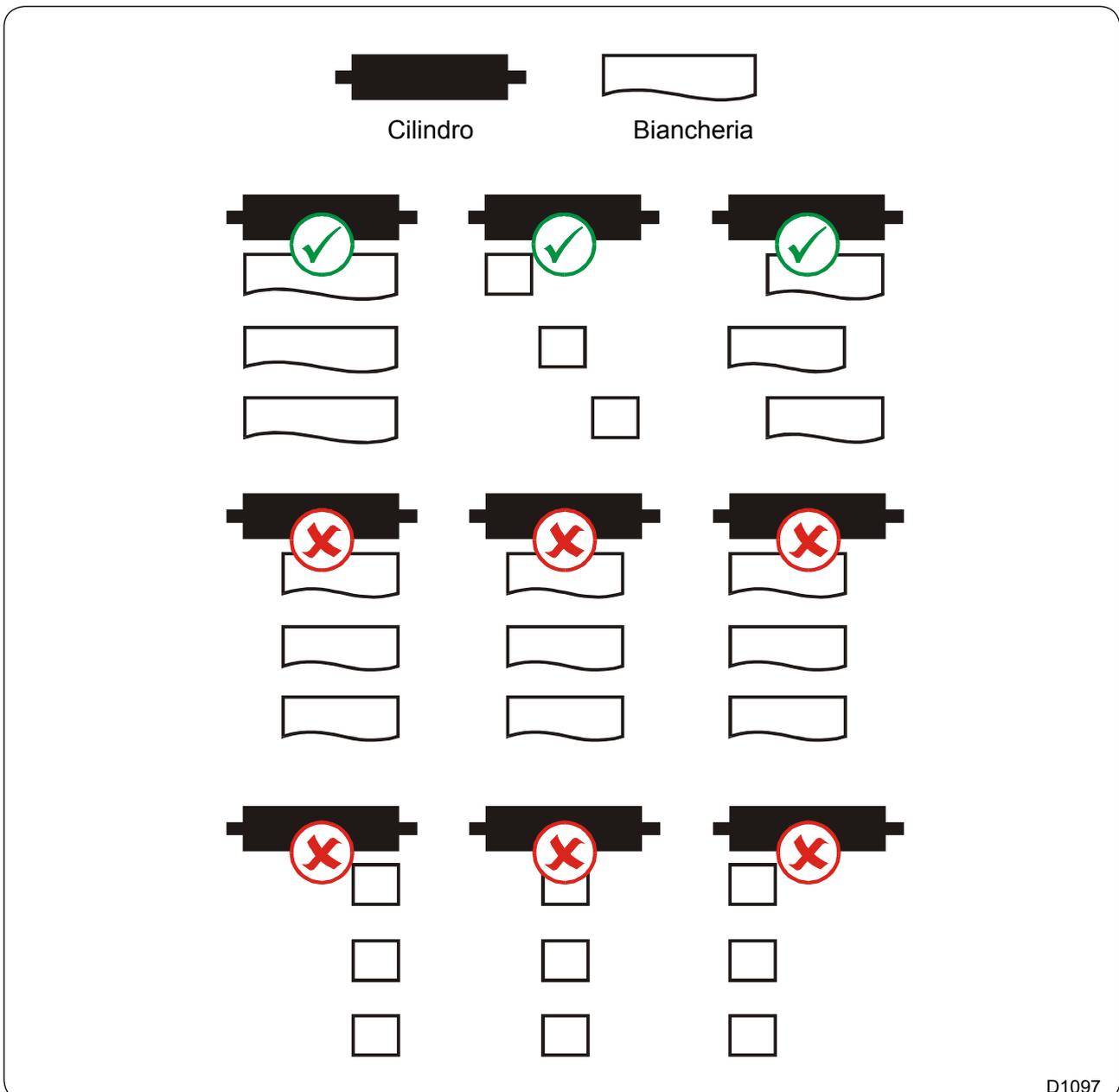
La temperatura normale di stiratura varia dai 150 ai 180° C. E' sufficiente impostare il termostato elettronico sulla temperatura richiesta

In modalità automatica, la temperatura di stiratura viene definita e gestita dalla macchina.

Istruzioni complementari per l'ottimizzazione di una macchina asciugatrice-stiratrice

Se si devono stirare piccole lenzuola o piccoli pezzi di biancheria, passare i pezzi di fronte su tutta la lunghezza del cilindro di riscaldamento, per permettere una corretta regolazione della temperatura del cilindro.

In generale bisogna sempre usare la totalità del cilindro (1). Bisogna quindi stirare il pezzo di biancheria frontalmente (2), o in modo alternato (3), per permettere di utilizzare al massimo le calorie disponibili sulla superficie del cilindro. Questo sistema permette di sopperire agli inconvenienti delle regolazioni improvvise, generate dall'uso parziale dei cilindri.



01103033	1004	14	3
Edizione	Data	Pagina	

Precauzioni di utilizzo

Per darvi la possibilità di usare la vostra stiratrice in modo ottimale, bisogna rispettare alcuni consigli di utilizzo, come:

In modalità manuale

- Evitare, durante il funzionamento, temperature troppo deboli o male adattate per:
 - una velocità troppo importante con tessuti contenenti troppa umidità: difetto di scivolamento sulle parti metalliche.
 - un cattivo uso della superficie del cilindro: zone di surriscaldamento (attenzione in particolare al rischio di deformazione delle lenzuola in poliestere e cotone, che può intervenire quando la temperatura raggiunge i 200° C).
- Iniziare la stiratura non appena sarà scomparso il messaggio : **"Messa in temperatura"**
- Controllare che la biancheria tolleri la stiratura e verificare la temperatura idonea per stirare.

La produttività e la qualità di stiratura sono in funzione della qualità del lavaggio. Assicurarsi che tutte queste condizioni siano riempite.

- Per migliorare la qualità della stiratura vi consigliamo di introdurre la biancheria (asciugamani, lenzuola, ecc.) partendo dall'orlo con la cucitura verso l'alto.
- Introdurre accuratamente il pezzo da stirare poiché è impossibile toglierlo una volta introdotto.
- Non stirare la biancheria piegata in quattro, perché, a causa dello spessore importante non è possibile ottenere la qualità di essiccazione, stiratura e piegatura che vi aspettate dalla macchina.
- Utilizzare se possibile tutta la larghezza di stiratura dell'asciugatrice stiratrice.

01103033	1004	15	3
Edizione	Data	Pagina	

3. Uso della macchina

ISTRUZIONI
PER L'USO

Da evitare

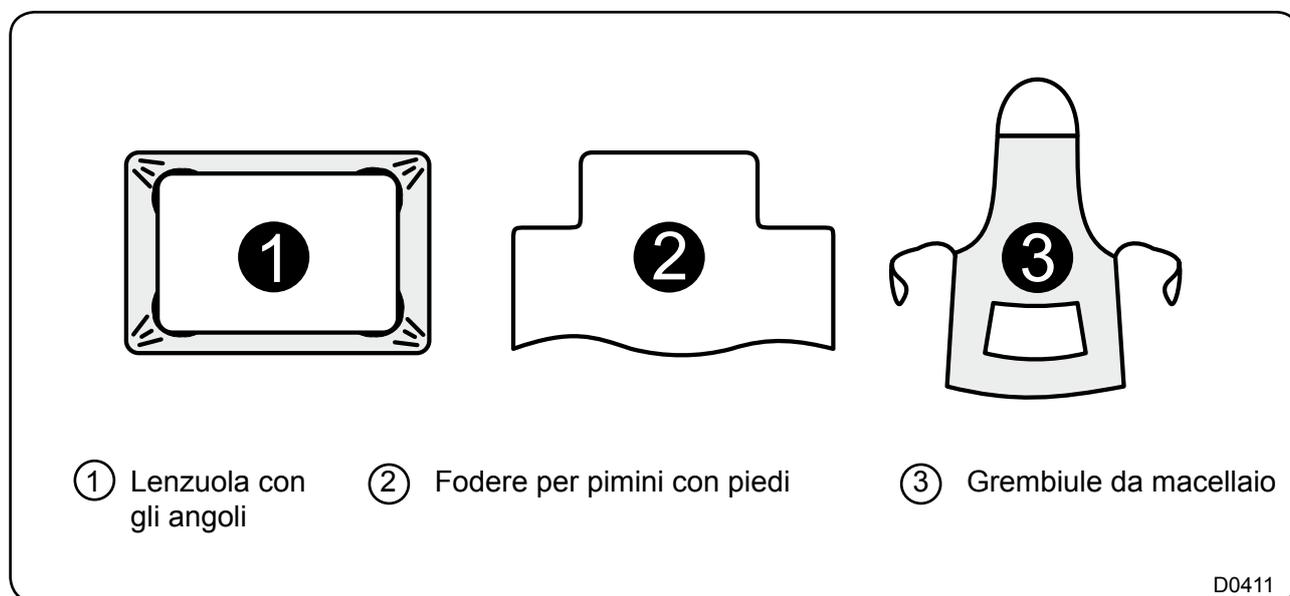
- Controllate che la larghezza della biancheria non superi la larghezza utile della macchina.
- Lenzuola no, adeguate alla larghezza della macchina, utilizzazione parziale del cilindro.
- Non stirare le coperte.

Si sconsigliano

- Lenzuola in poliestere e cotone usate (assenza di cotone): difetto di aspetto alla piegatura finale, elettricità statica elevata.
- Lenzuola in lino con più di 200 g/m² e di grande dimensione.

Precauzioni

- Aprire le lenzuola di grande dimensione prima di introdurle nella macchina.
- Evitare la stiratura di lenzuola deteriorate, strappate o forate, perché vi è il rischio di aggrancio con incidenza sulla misura e sulla piegatura longitudinale.
- Rispettare le dimensioni minime e massime dei pezzi da stirare.



	Traverse	Lenzuola a fodera	Fodere per piumoni	Grembiule da macellaio	Tessili < 200 g/m ²	Tessili > 200 g/m ²
Asciugatrice stiratrice				○		○



Sì

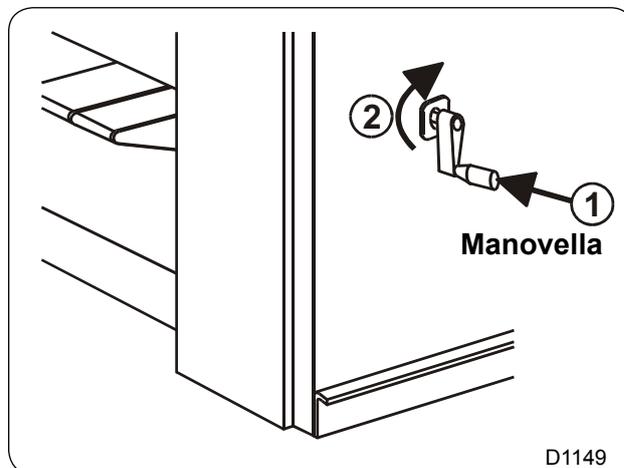
○ Prendere precauzioni

✗ Proscrivere

Uso della manovella

L'asciugatrice stiratrice è munita di una manovella.

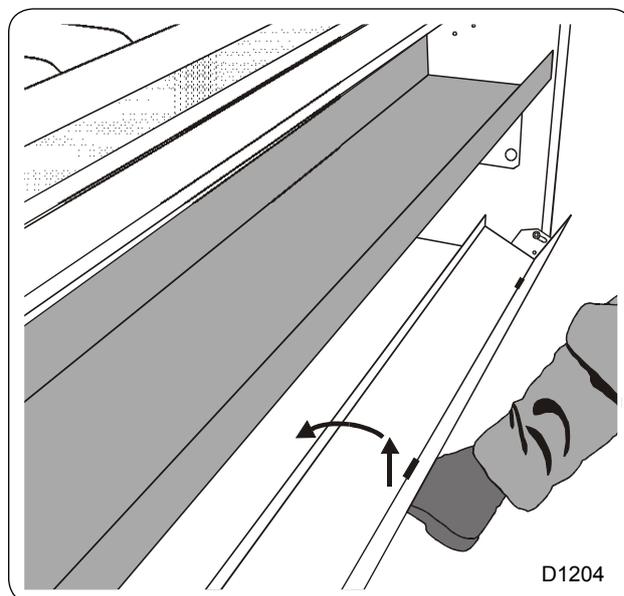
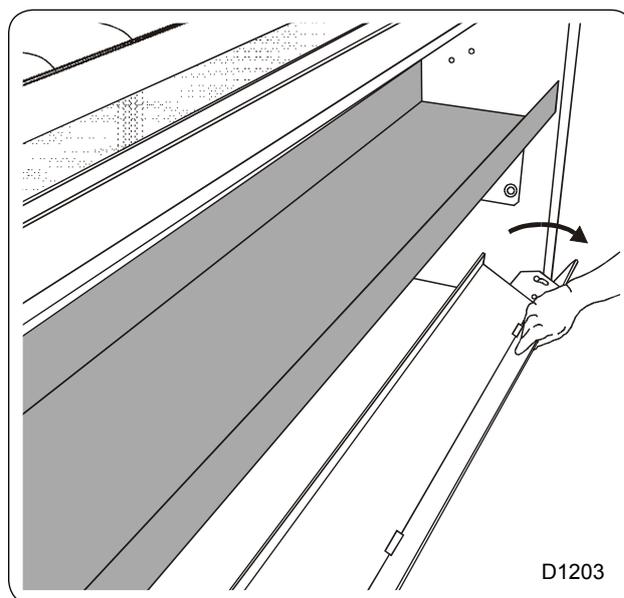
La cosa è molto utile per evacuare la biancheria quando viene a mancare la corrente durante la stiratura, o quando la temperatura della stiratura è troppo elevata, perché permette l'introduzione di un panno umido per proteggere i nastri di stiratura.



Uso del cesto d'impegno basculante

L'asciugatrice-stiratrice è provvista di un cesto d'impegno basculante. Quest'ultimo è molto utile per lasciar pendere le grosse pezze di biancheria per facilitarne l'impegno e rendere più agevole l'eliminazione manuale delle grinze.

Per facilitare la sua apertura, è necessario sollevarlo leggermente prima di farlo ruotare.

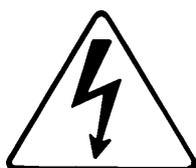


01103033	1004	17	3
Edizione	Data	Pagina	

3. Uso della macchina

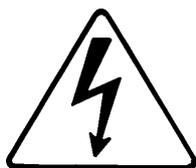
**ISTRUZIONI
PER L'USO**

Questa pagina è stata volontariamente lasciata in bianco.



ATTENZIONE

Staccare l'alimentazione elettrica della macchina prima di ogni intervento di riparazione o intrattenimento.



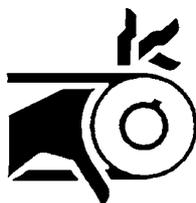
ATTENZIONE

La macchina deve essere raccordata ad una presa di terra efficace e conforme alle norme in vigore, prima dell'uso.



ATTENZIONE

La presenza di meccanismi pericolosi all'interno della macchina, può provocare gravi ferite. Rispettare tutte le consegne di sicurezza prima di intervenire sulla macchina. Rimontare i carter di protezione dopo gli interventi.



ATTENZIONE

Per la vostra sicurezza non usare mai la macchina senza i carter di protezione.

01103033	1004	2	4
Edizione	Data	Pagina	

4. Sicurezza

ISTRUZIONI PER L'USO



ATTENZIONE

Il cilindro di stiratura può, dopo l'uso, toccare i 200° C (392° F) e provocare ustioni gravi in caso di contatto. Lasciar raffreddare prima di intervenire per riparazioni o altro.



SICUREZZA

Non stirare mai se il protettore mobile di sicurezza (barra di sicurezza mani), non funziona.



IMPORTANTE

Per un funzionamento ottimale della macchina (riscaldamento a gas, schede elettroniche, ecc.), verificate che la temperatura ambiente non scenda al di sotto di 15°C.

Ogni intervento per riparazione o intrattenimento deve essere effettuato da personale competente.

Non portare mai degli indumenti ampi durante il lavoro (maniche larghe, cravatte, sciarpe, foulard, ecc.).

Staccare tutte le fonti di energia e lasciar raffreddare il cilindro di stiratura prima di intervenire sulla macchina.

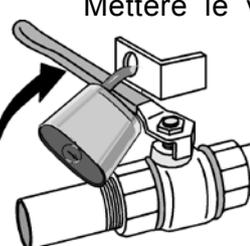
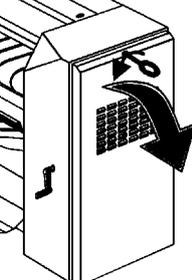
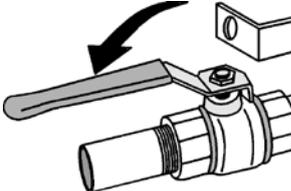
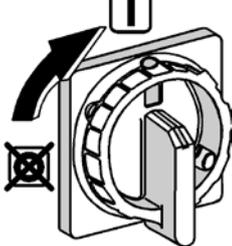
Per evitare il rischio di incendio o di esplosione, non usare mai prodotti infiammabili per pulire la macchina.

Se sentite odore di gas, interrompete l'arrivo del gas, aprite le finestre, non azionate alcun interruttore e informate il servizio competente.

L'evacuazione dei vapori di una asciugatrice stiratrice con riscaldamento a gas non deve mai essere raccordata sulla stessa evacuazione di una macchina a riscaldamento a gas o di una macchina di lavaggio a secco, o altra macchina dello stesso tipo.

Procedura di consegna

All'inizio di queste istruzioni per l'uso un riquadro rosso ricorda le istruzioni da seguire, come indicato sotto. Questo riquadro può anche essere staccato e incollato sulla macchina per ricordare le consegne di sicurezza al personale addetto alla manutenzione.

1	 <p>Prima di ogni intervento di riparazione e manutenzione sulla macchina, seguire obbligatoriamente i punti 2, 3 e 4.</p>	
2	 <p>Mettere l'interruttore generale su OFF e bloccare la maniglia con un catenaccio in uno dei tre fori all'uopo previsti.</p>	 <p>Mettere le valvole di chiusura delle fonti di energia (vapore, gas, fluido termico, aria compressa) su OFF e bloccare le maniglie con un catenaccio.</p>
3	 <p>Aprire i protettori fissi (carter, porte) con la chiave prevista o con un utensile appropriato.</p>	 <p>Effettuare la manutenzione</p>
	 <p>Richiudere e bloccare accuratamente i protettori fissi.</p>	
4		 <p>Sbloccare le valvole di chiusura e l'interruttore generale.</p>

01103033	1004	4	4
Edizione	Data	Pagina	

Organi di sicurezza

Sicurezza durante l'introduzione

Lo spazio fra le alette di sicurezza di introduzione e i nastri di scorrimento, non permettono il passaggio delle dita. Non appena l'aletta è conficcata, la macchina si ferma automaticamente.

Protezione dei motori

I motori sono protetti dai sovraccarichi :

- per mezzo di interruttori automatici magneto-termici, e
- per mezzo del variatore elettronico per il movimento

Rimessa in funzione della macchina

Dopo un qualsiasi arresto della macchina (arresto normale o dopo un'interruzione della corrente, un arresto di emergenza o un'azione sulla sicurezza di inserimento), il riavviamento della stessa è possibile unicamente :

- se si tratta di una macchina munita di un quadro di comando standard, solo dopo aver premuto il pulsante verde situato sul piastrone;
- se si tratta di una macchina munita di un quadro di comando DIAMMS, solo dopo aver premuto uno qualsiasi dei tasti del piastrone di comando.

Riscaldamento a gas

L'accensione della rampa di gas e il controllo della fiamma sono assicurati da una cassetta elettronica che offre una sicurezza assoluta in caso di cattivo tiraggio del condotto di aereazione o in caso di interruzione nell'arrivo del gas.

Se si dispone di un quadro di comando DIAMMS, la messa in sicurezza del sistema è segnalata da un messaggio lampeggiante che appare sul piastrone di comando.

Se si dispone di un quadro di comando standard, la messa in sicurezza del sistema è segnalata dalla spia verde situata sul piastrone di comando che si accende allora di continuo, mentre la stessa si mette a lampeggiare se la macchina si trova in situazione di surriscaldamento.

Un pressostato collegato all'uscita dei prodotti della combustione interrompe il riscaldamento della macchina in caso di estrazione insufficiente.

Accessibilità

Tutti i carter sono smontabili con utensili appropriati.

Sicurezza riscaldamento

Sul pannello di comando è previsto un primo livello di sicurezza al momento dell'avvio della macchina.

In presenza di un quadro di comando DIAMMS, se al termine di un tempo prefissato non si è raggiunta la temperatura richiesta, il riscaldamento della macchina viene arrestato.

Parimenti, in presenza di un quadro di comando DIAMMS, il funzionamento del riscaldamento è condizionato dalla rotazione del cilindro. Se per qualsiasi ragione il cilindro viene ad arrestarsi, il riscaldamento della macchina viene arrestato.

Un termostato di sicurezza, indipendente da qualsiasi sistema elettronico, limita in qualsiasi caso la temperatura di riscaldamento del cilindro di stiratura, tranne nel caso di una macchina con riscaldamento a vapore.

01103033	1004	5	4
Edizione	Data	Pagina	

Interruzione di corrente

In caso di interruzione di corrente bisogna togliere, se è possibile, il pezzo di biancheria introdotto, ricorrendo alla manovella. Se la temperatura è troppo elevata è possibile, sempre con la manovella, introdurre un pezzo di biancheria umido per proteggere i nastri di stiratura.

01103033	1004	6	4
Edizione	Data	Pagina	

4. Sicurezza

ISTRUZIONI
PER L'USO



SICUREZZA

Prima dell'uso verificare che tutti i carter di protezione sono a posto.

Istruzioni complementari per il funzionamento

Verificare tutti i giorni il buon funzionamento del protettore mobile (sicurezza mani). La macchina si deve fermare quando si agisce sul protettore. Il display della piastra di comando indica "PULS. DI EMERGENZA / SCHIACC. UN PULSANTE". In questo caso, per riprendere la stiratura, è necessario premere un tasto.

Visualizzazione della temperatura di stiratura

Il quadro di comando possiede un display elettronico che indica in tempo reale la temperatura del cilindro di stiratura.

Un superamento della temperatura indicata sul display rispetto alla temperatura selezionata è normale. Il fenomeno non è un errato funzionamento degli apparecchi di misura della macchina, ma è dovuto all'inerzia del riscaldamento.

Nella modalità automatica, la gestione della temperatura e della velocità è assicurata dalla macchina.

Rischio d'incendio

In caso di principio d'incendio nella macchina, si raccomanda l'uso di un estintore a base di CO₂.

Nota : nel caso di una macchina con riscaldamento a gas, è **severamente vietato** cercare di spegnere il fuoco senza aver prima chiuso la valvola di entrata del gas.

Il cliente dovrà conformarsi alle norme che regolano le procedure sul posto di lavoro, nonché alle istruzioni del suo fornitore di attrezzature antincendio, che gli consegnerà il certificato Q4.

Intervento

Qualsiasi intervento sulla macchina dovrà essere eseguito da personale qualificato e in grado di effettuare il lavoro richiesto.

Prestare attenzione al rispetto delle condizioni di sicurezza in vigore nel paese di destinazione.

01103033	1004	7	4
Edizione	Data	Pagina	

Questa pagina è stata volontariamente lasciata in bianco.

01103033	1004	1	5
Edizione	Data	Pagina	

5. Risoluzione degli incidenti

ISTRUZIONI PER L'USO

Problema incontrato	Causa del problema	Soluzione
La biancheria rimane incollata al cilindro	<p>La biancheria non è stata risciacquata correttamente.</p> <p>La biancheria non è stata risciacquata a sufficienza.</p> <p>Controllare che i nastri di scollatura della stiratrice siano intatti.</p> <p>Controllare la temperatura del cilindro.</p> <p>La biancheria non è centrifugata correttamente.</p> <p>La biancheria è inamidata.</p>	<p>Controllare il risciaquo con una soluzione all'1% di fenolftalene diluito in alcol. Se il liquido incolore diventa rosa o rosso sulla biancheria che esce dalla lavatrice, perché rimane ancora del prodotto.</p> <p>Aumentare il numero di risciaqui se necessario, o diminuire le dosi del prodotto.</p> <p>Esiste il rischio di deposito di amido sul cilindro.</p>
La biancheria non esce asciutta dall'asciugatrice stiratrice	<p>La macchina lavatrice centrifugatrice dispone di una centrifuga inferiore a 300 G. Controllare la qualità della centrifuga della vostra lavatrice.</p> <p>La velocità di stiratura è troppo elevata.</p> <p>La temperatura di stiratura è troppo bassa.</p> <p>La biancheria che si cerca di stirare è troppo spessa.</p> <p>Controllare il funzionamento del riscaldamento.</p> <p>Controllare il funzionamento e la pulizia del sistema di aspirazione.</p> <p>Controllare lo stato dei nastri di stiratura (fibre cariche di calcare o di prodotto per lavare).</p> <p>Controllare la pressione del rullo pressore sul cilindro di stiratura.</p>	<p>Prevedere una breve pre-asciugatura in un essiccatoio (5-10 min.).</p> <p>Il tasso di umidità residuo della biancheria deve essere del 50 % circa.</p> <p>Ridurre la velocità di stiratura.</p>

Problema incontrato	Causa del problema	Soluzione
<p>Il riscaldamento non funziona o funziona male</p>	<p>Controllare la preselezione della temperatura.</p> <p>Controllare il termostato di sicurezza.</p> <p>Controllare se il pannello indica un surriscaldamento o una temperatura elevata.</p> <p>Controllare il sistema di rilevazione della rotazione del cilindro.</p> <p>Riscaldamento a gas Controllare l'arrivo del gas.</p> <p>Pulire i filtri dei tenditori.</p> <p>Controllare il sistema di accensione elettrico.</p> <p>Controllare la posizione degli elettrodi di accensione e di controllo della fiamma.</p> <p>Verificare il funzionamento dell'elettrovalvola.</p> <p>La fiamma è gialla</p> <p>Riscaldamento elettrico Controllare i contattori riscaldamento KM6, KM7 e KM8.</p> <p>Controllare le resistenze di riscaldamento.</p> <p>Controllare i collegamenti delle resistenze.</p> <p>Controllare le fasi.</p>	<p>Verificare le sonde del pannello.</p> <p>Controllare che il ventilatore di aspirazione dei vapori funzioni e giri nel senso corretto.</p> <p>Controllare che le ammissioni di aria non siano otturate.</p> <p>Verificare il condotto di estrazione dei prodotti di combustione.</p> <p>Verificare la calibratura degli iniettori</p> <p>Pulire i filtri di arrivo d'aria della macchina.</p>

01103033	1004	3	5
Edizione	Data	Pagina	

5. Risoluzione degli incidenti

ISTRUZIONI
PER L'USO

Problema incontrato	Causa del problema	Soluzione
La temperatura della macchina sale troppo	<p>Controllare la sonda del sistema di regolazione termostatico.</p> <p>Controllare il termostato misurando la temperatura del cilindro con un termometro.</p> <p>Controllare che il ceppo di regolazione sia a contatto con il cilindro.</p>	
La macchina si ferma improvvisamente	<p>Controllare l'alimentazione di corrente elettrica.</p> <p>Controllare gli interruttori delle fasce di sicurezza mani S5 e S6.</p> <p>Controllare i motori movimento e ventilazione.</p> <p>Controllare i differenziali.</p>	

Presenza di elettricità statica

- I tessuti sintetici sono sempre più usati in tintoria. Il debole tasso di umidità relativo all'uscita della centrifuga, autorizza velocità di stiratura elevate, cosa che provoca la presenza di elettricità statica che nuoce alla stiratura della biancheria nell'asciugatrice.
- Ogni attrito provoca elettricità statica. Un esempio è dato dal righello in plastica che viene strofinato su un pullover per attirare piccoli pezzettini di carta.

Lo stesso vale per la biancheria che, sottoposta ad attrito sul cilindro della macchina durante la stiratura, genera elettricità statica. Se un quantitativo importante di elettricità statica si accumula, bisogna diminuire l'attrito. La cosa è possibile togliendo la catena di scorrimento del rullo di stiratura. Quest'operazione diminuisce la formazione di elettricità statica.

01103033	1004	4	5
Edizione	Data	Pagina	

Colorazione della biancheria

- La colorazione scura proviene da residui di detersivi, ma scompare al lavaggio successivo.
- La colorazione provocata invece da una temperatura troppo elevata, non scompare. Abbassare la temperatura o aumentare la velocità di stiratura.
- La biancheria deve essere sciacquata in modo corretto per evitare che ingallisca o che sporchi il cilindro.
 - Controllare la qualità dell'acqua di lavaggio (TH/TAC).
 - Controllare i cicli di lavaggio e di risciacquo (vedere incidenti di funzionamento "fenolftalene").
 - Controllare l'incrostazione della biancheria (tasso di cenere).

I nastri di introduzione non scorrono

- Questo tipo di incidente è normale quando riguarda solo alcuni nastri. Quando i pezzi di biancheria non vogliono entrare, è possibile modificare la tensione di tutti i nastri agendo sulla regolazione della tavola di introduzione.
 - Evitate di tendere troppo i nastri.
 - Il nastro si deve fermare quando si esercita una pressione con un dito. Deve ripartire quando si libera la pressione.

Istruzioni complementari per la messa in funzione di una macchina con riscaldamento a gas.

Il messaggio "**Errore Accensione**" lampeggia allo schermo de display per 30 secondi per indicare che la rampa del gas è in corso di accensione. Se questo messaggio resta acceso per un periodo di tempo più lungo, è possibile che esista un difetto a livello del sistema di accensione o a livello del sistema di apertura dell'elettrovalvola del gas oppure che manchi il gas.

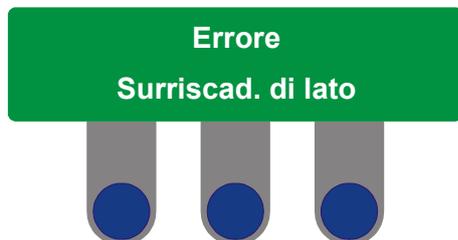
Se la cosa succede spesso, fermare la macchina e chiamare il servizio tecnico.

La temperatura sale dopo circa 12 minuti.

Nota: non dimenticare di aprire il rubinetto di arresto sulla linea di arrivo del gas prima di mettere in funzione la macchina. Chiudere il rubinetto dopo l'uso.

01103033	1004	5	5
Edizione	Data	Pagina	

Surriscaldamento laterale



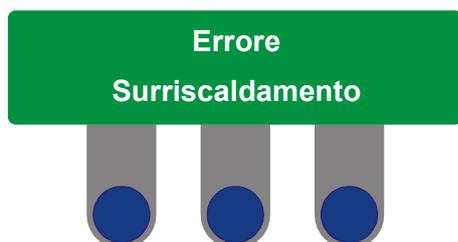
Surriscaldamento laterale (in caso di inserzione effettuata troppo al centro della macchina)

In presenza di un surriscaldamento su uno o due lati del cilindro, dovuto ad un'utilizzazione parziale dello stesso, compare allo schermo in alternanza con lo schermo di servizio un messaggio lampeggiante.

Durante questa affissione lampeggiante, il riscaldamento della macchina è tagliato.

Per continuare a stirare, lasciare raffreddare il cilindro fino a quando il messaggio lampeggiante non scompare.

Surriscaldamento centrale



Surriscaldamento centrale (in caso di inserzione di piccoli capi di biancheria messi troppo al centro della macchina)

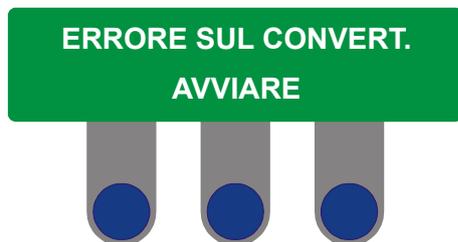
In presenza di un surriscaldamento al centro del cilindro, dovuto ad un'utilizzazione laterale di dello stesso, compare allo schermo in alternanza con lo schermo di servizio un messaggio lampeggiante.

Durante questa affissione lampeggiante, il riscaldamento della macchina è tagliato.

Per continuare a stirare, lasciare raffreddare il cilindro fino a quando il messaggio lampeggiante non scompare.

01103033	1004	6	5
Edizione	Data	Pagina	

Difetto del convertitore



Messaggio "Errore sul convertitore"

Se allo schermo appare questo messaggio, il convertitore presenta un guasto. Per riparare il guasto, riferirsi al manuale del convertitore.

La rimessa in funzione della macchina può essere effettuata solo dopo aver riparato il guasto del convertitore.

Per reinizializzare la macchina, premere il tasto centrale.

Se la panne persiste, tagliare e rimettere quindi l'alimentazione elettrica a livello dell'interruttore generale.

Difetto Arresto di Emergenza



Messaggio «Arresto d'emergenza – Verificare pulsante»

Se a video viene visualizzato questo messaggio, è stato azionato uno dei pulsanti per l'arresto d'emergenza. La macchina è messa in sicurezza, il riscaldamento viene interrotto e il cilindro si arresta.

Verificate la ragione per cui è stato premuto il pulsante, quindi riarmate il pulsante. Ora sullo schermo dovrebbe apparire il seguente messaggio :

Ora potete premere il tasto centrale del pannello per



tornare alla modalità di utilizzo della macchina.

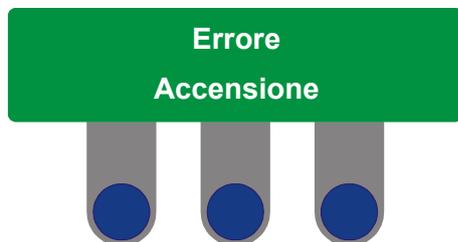
Se riarmando il pulsante non si risolve il problema, controllate gli altri.

01103033	1004	7	5
Edizione	Data	Pagina	

5. Risoluzione degli incidenti

ISTRUZIONI
PER L'USO

Difetto di accensione della rampa del gas (soltanto per macchine con riscaldamento a gas)



Messaggio "Anomalia Accensione Gas" (sulle macchine con riscaldamento a gas unicamente)

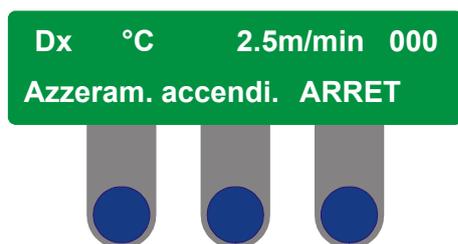
Sullo schermo appare, in alternanza con lo schermo di servizio, tale messaggio lampeggiante che significa che è richiesta l'accensione della rampa del gas.

Se questo messaggio resta allo schermo per più di 30 secondi, l'accensione della rampa del gas non viene effettuata, il sistema di riscaldamento viene messo in sicurezza e il riscaldamento viene tagliato. Fare un nuovo tentativo rispettando la procedura di avviamento.

Per passare al menù successivo, premere su un tasto qualsiasi.

Dopo un nuovo tentativo fallito, verificare il funzionamento del riscaldamento a gas. Se la panne persiste, consultare il servizio post vendita.

Ri-inizializzazione dell'accenditore (soltanto per macchine con riscaldamento a gas)



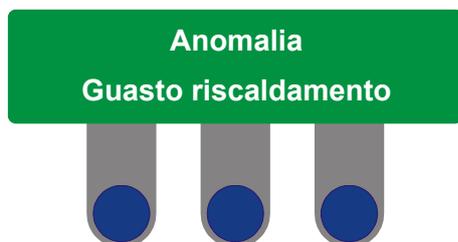
Messaggio «RAZ dell'accenditore»

A video appare la domanda se volete ri-inizializzare l'accenditore.

Premete uno dei due tasti di sinistra per riavviare l'accenditore del gas.

Premete il tasto «ARRET» per arrestare la macchina.

Guasto al sistema di riscaldamento



Messaggio «Anomalia guasto riscaldamento»

Appare la schermata se, al termine di un determinato tempo (circa 20 minuti), la temperatura del cilindro rimane inferiore a 100°C.

Provate a riadescare la macchina.

Se il problema persiste, rivolgetevi al servizio post-vendita della vostra zona.

01103033	1004	8	5
Edizione	Data	Pagina	

Questa pagina è stata volontariamente lasciata in bianco.

01103033	0905	1	6
Edizione	Data	Pagina	

Manutenzione preventiva

ATTENZIONE

**PRIMA DI INIZIARE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE O RIPARAZIONE
INTERROMPERE TUTTE LE FONTI DI ALIMENTAZIONE E ASSICURARSI CHE IL CI-
LINDRO SI SIA RAFFREDDATO**

OGNI GIORNO (8 h)

1. Controllare la barra di protezione mani.

OGNI SETTIMANA (40 h)

2. Pulire le griglie di ventilazione dei motori.
3. Pulire le cinghie di distacco ed il supporto termostato.
4. Spolverare la macchina all'esterno.
- G. Pulire il filtro della peluria mediante aspirazione.
- G. Pulire il carter del filtro mediante aspirazione.

OGNI MESE (170 h)

5. Controllare che le cinghie di distacco siano intatte e ove necessario sostituirle.

OGNI SEI MESI (1000 h)

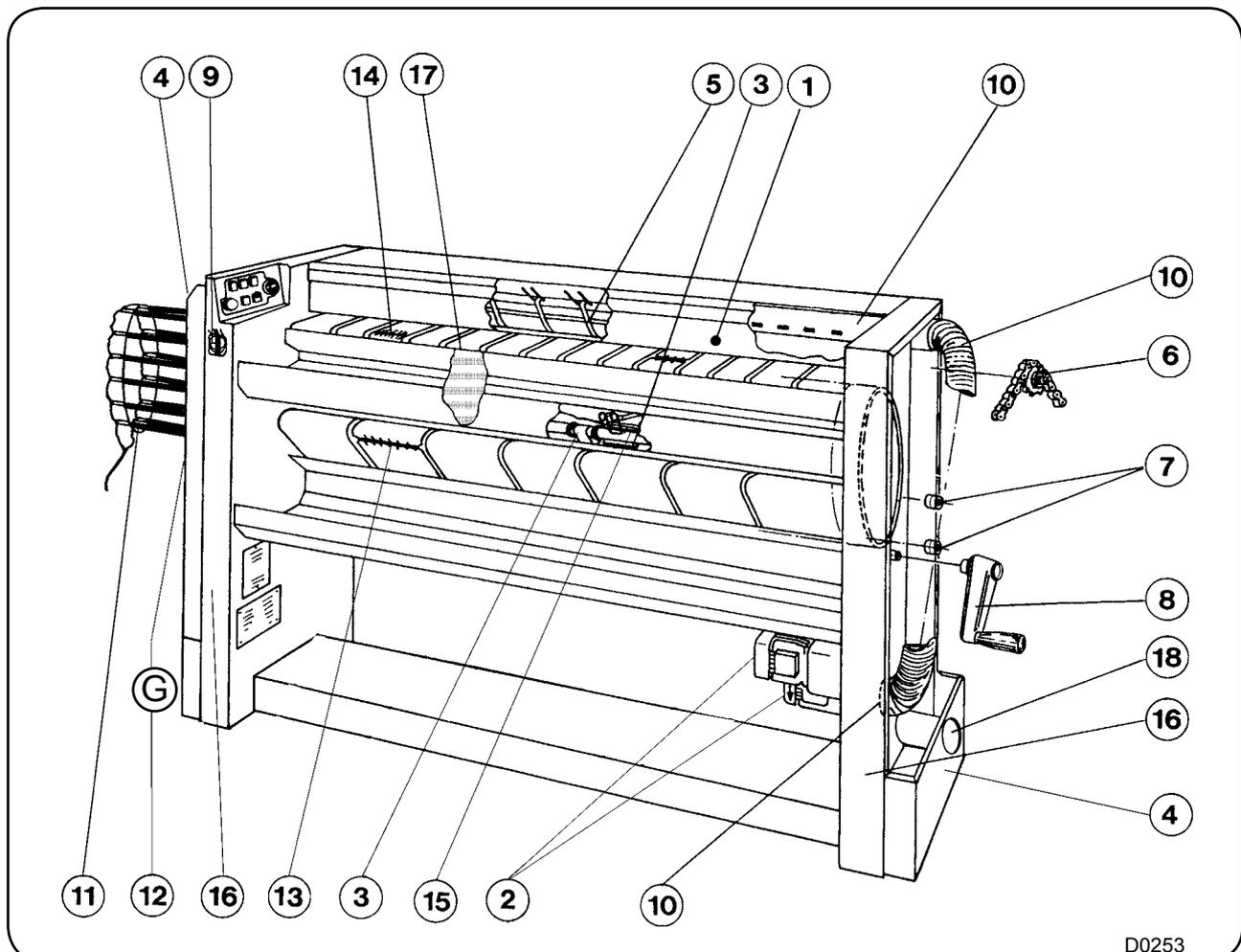
6. Ingrassare leggermente le catene (v. tabella lubrificazione).
7. Pulire e controllare i rulli di supporto del cilindro.
8. Controllare il funzionamento della manovella.
9. Controllare il collegamento delle connessioni elettriche con la morsettiera d'alimentazione.
10. Pulire a fondo il sistema di aspirazione.
11. Controllare i componenti termici, i cavi e le connessioni (solo per il riscaldamento elettrico).
12. Pulire i filtri del gas (solo per il riscaldamento a gas).
13. Controllare le condizioni delle cinghie di stiratura e in particolare i punti metallici di cucitura.
14. Controllare le condizioni ed il funzionamento delle cinghie di avanzamento, oltre ai punti metallici di cucitura.
15. Controllare il funzionamento del termostato.
16. Spolverare la macchina all'interno.

OGNI ANNO (2000 h)

- 17. Controllare se il cilindro è sporco e, ove necessario, pulirlo.
- 18. Controllare e pulire le tubazioni esterne.
- G. Pulire il filtro della peluria mediante aspirazione.
- G. Pulire il carter del filtro mediante aspirazione.
- G. Pulire l'interno della rampa mediante aspirazione.
- G. Verificare l'aspetto delle guarnizioni delle piastrine ceramiche e sostituirle se necessario.

OGNI 3 ANNI (6000 h)

- G. Pulire il filtro della peluria mediante aspirazione.
- G. Pulire il carter del filtro mediante aspirazione.
- G. Pulire le piastrine ceramiche mediante aspirazione.
- G. Sostituire le guarnizioni di lana minerale per alte temperature.
- G. Verificare la tenuta dei venturi.



01103033	0905	3	6
Edizione	Data	Pagina	

6. Manutenzione

ISTRUZIONI
PER L'USO



SICUREZZA

Gli interventi di riparazioni o manutenzione devono essere effettuati da tecnici competenti.



ATTENZIONE

Perché vostro macchinario voi fornire un servizio ottimale, effettuare queste consegne a intervalli regolari e in funzione de la frequenza d'uso.

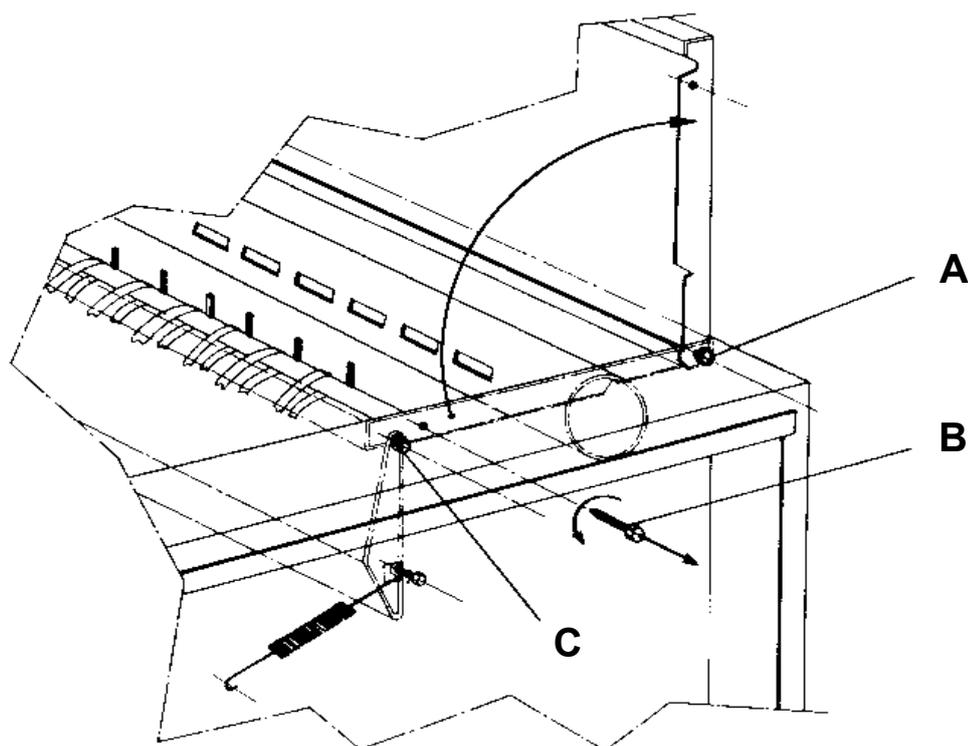
Controllo delle cinghie di distacco o del cilindro di pressione

Per effettuare tale controllo, sollevare il coperchio superiore della macchina procedendo nel modo seguente:

- staccare l'alimentazione elettrica;
- smontare i carter laterali con l'apposita chiave;
- non toccare le viti (A) d'articolazione del coperchio su ognuno dei lati della macchina;
- svitare e smontare le viti (B), **Attenzione** : senza toccare le viti (C) d'articolazione della barra di sicurezza.

Ora è possibile sollevare il coperchio superiore in modo da poter accedere alle cinghie di distacco.

Dopo aver terminato l'intervento, riavvitare le viti (B) e rimontare i carter laterali.



01103033	1004	5	6
Edizione	Data	Pagina	

Sostituzione dei nastri di stiratura

- Togliere la vaschetta per accedere facilmente ai nastri di stiratura
- Staccare i ganci dalle due estremità del nastro da sostituire e anganciare l'estremità del vecchio nastro con l'estremità del nuovo nastro.
- Fate girare il cilindro con la manovella.
- Sganciate le estremità del vecchio nastro e del nuovo nastro e agganciate le due estremità del nuovo nastro.
- Procedere nello stesso modo per gli altri nastri
- Rimettere la vaschetta.

ATTENZIONE

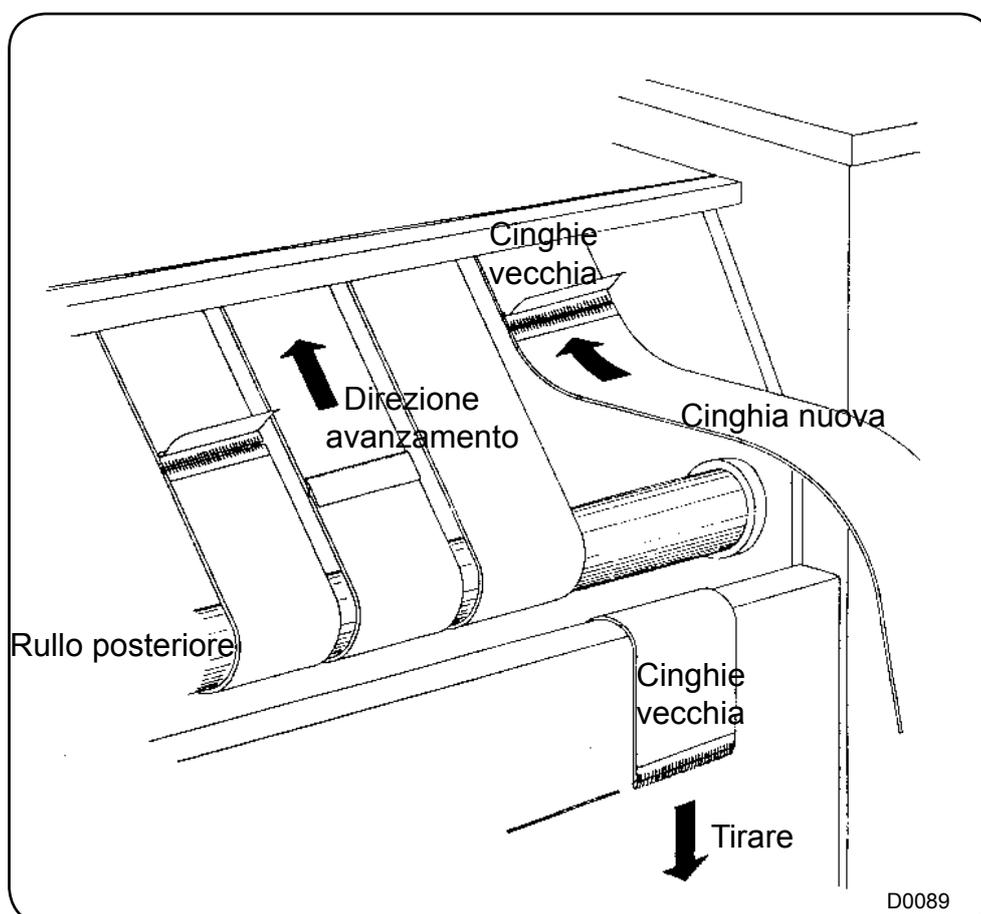


La tensione dei nastri di stiratura è stata regolata in fabbrica con la macchina calda.

Non tendere mai i nastri di nuovo.

La loro tensione deve essere la più debole possibile (solo quanto è necessario per il loro scorrimento), perché una tensione eccessiva deteriora rapidamente i nastri.

Se dovete effettuare una regolazione o una sostituzione, prendete in considerazione queste osservazioni.



01103033	1004	6	6
Edizione	Data	Pagina	

Motori :

Motore ventilatore ingrassato a vita.
Motore avanzamento ingrassato a vita.

Cuscinetti :

Ingrassati a vita.

Sistema di regolazione :

Verificare che i ceppi del sistema di regolazione termostatica e di sicurezza siano sempre puliti e a contatto con il cilindro.

Riscaldamento a gas :

Verifica annuale del funzionamento del bruciatore a gas (smontaggio e nettatura con getto d'aria).

Verifica e pulitura periodica del filtro peluzzi.

Cilindro :

Per garantire una qualità di stiratura ottimale, il cilindro deve essere sottoposto ad accurata manutenzione.

L'eliminazione dei depositi di detergente o di calcare deve essere effettuata ogniqualvolta risulti necessario, in modo da garantire una stiratura ottimale.

A tale proposito si raccomanda di usare UNICAMENTE carta vetrata MOLTO FINE (grana 180 o Scotch Brite 3M BFB-AM).

DA PASSARE IMPERATIVAMENTE NEL SENSO DI AVANZAMENTO DELLA BIANCHERIA.

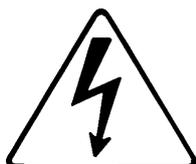
Per evitare l'ossidazione del cilindro durante i periodi di arresto prolungati, far passare all'interno della macchina un lenzuolo impregnato di paraffina.

Prendere un vecchio lenzuolo, piegarlo, strofinare un po' di paraffina su una metà e piegarlo in due, infine farlo passare nella macchina asciugatrice/stiratrice quando è ancora abbastanza calda.

Se la macchina resta ferma per un lasso di tempo particolarmente prolungato, oliare leggermente il cilindro (olio speciale antiruggine rif. 96010012).

01103033	1004	1	7
Edizione	Data	Pagina	

Spiegazione dei simboli grafici



Il triangolo equilatero con un fulmine a forma di freccia previene l'utente sulla presenza di una "tensione pericolosa" non isolata all'interno dell'apparecchio. Si tratta di una tensione la cui intensità è sufficiente per presentare un rischio di elettrocuzione.



Il triangolo equilatero con un punto esclamativo informa l'utente sulla presenza di importanti consigli sull'uso, sull'intrattenimento e su pericolose condizioni di utilizzo.



Questo simbolo previene l'utente sulla presenza di meccanismi pericolosi all'interno della macchina. I carter di protezione devono essere a posto durante l'uso.



Questo simbolo previene l'utente sulla presenza di temperature elevate che possono provocare ustioni gravi. Alcune superfici si possono avvicinare ai 200° C (392 °F).

Simboli di lavaggio (norma ISO 3758:2005)

Per superare anche le barriere della lingua ecco i simboli usati a livello internazionale per aiutarvi e consigliarvi durante il lavaggio dei differenti tessuti.

Lavaggio *La vasca simbolizza il lavaggio.*
Temp. maxi Azione
di lavag. in °C - meccanica

D1232		95	normale
D1233		95	moderato
D1234		70	normale
D1235		60	normale
D1236		60	moderato
D1237		50	normale
D1238		50	moderato
D1239		40	normale
D1240		40	moderato
D1241		40	molto moderato
D1242		30	normale
D1243		30	moderato
D1244		30	molto moderato
D1245		40	Lavaggio a mano
D1246			No lavare

Con varechina *Il triangolo simbolizza il lavaggio con aggiuntadi varechina.*

D1247		Con varechina (cloro o ossigeno).
D1248		Con varechina (solamente ossigeno).
D1249		Senza varechina.

Lavaggio a secco o con acqua *Il cerchio simbolizza la pulitura a secco o con acqua.*

D1253		Lavaggio a secco normale con percloroetilene, solvente.
D1254		Lavaggio a secco moderato con percloroetilene, solvente.
D1255		Lavaggio a secco normale con solvente per idrocarburi.
D1256		Lavaggio a secco moderato con solvente per idrocarburi.
D1257		No lavare con a secco.
D1258		Lavaggio umido normale.
D1259		Lavaggio umido moderato.
D1260		Lavaggio umido molto moderato.

Asciugatura *Il cerchio racchiuso nel quadrato simbolizza l'asciugatura.*

D1261		Si può introdurre in un'asciugatrice. Temperatura normale.
D1260		Si può introdurre in un'asciugatrice. Temperatura bassa.
D1262		Da non introdurre in un'asciugatrice.

Stiratura

Il ferro simbolizza la stiratura con il ferro o la pressa.

D1261		Temperatura massima 200 °C.
D1262		Temperatura massima 150 °C.
D1263		Temper. mass. 110 °C. Il vapore può causare danni irreversibili.
D1264		Non stirare.

01103033	1004	3	7
Edizione	Data	Pagina	

7. Allegati

ISTRUZIONI PER L'USO

Conversione delle unità di misura

Per superare la barriera delle conversioni delle unità di misura, ecco una lista delle corrispondenze delle principali unità comunemente usate.

bar :	1 bar = 100 000 Pa 1 bar = 1,019 7 kg/cm ² 1 bar = 750,06 mm Hg 1 bar = 10 197 mm H ₂ O 1 bar = 14,504 psi	1 kg/cm ² = 10 000 mm H ₂ O 1 kg/cm ² = 735,557 6 mm Hg
british thermal unit :	1 Btu = 1 055,06 J 1 Btu = 0,2521kcal	libbra : 1 lb = 453,592 37 g
calorie :	1 cal = 4,185 5 J 1 cal = 10 ⁻⁶ th 1 kcal = 3,967 Btu 1 cal/h = 0,001 163 W 1 kcal/h = 1,163 W	metro : 1 m = 1,093 61 yd 1 m = 3,280 83 ft 1 m = 39,37 in
cavallo vapore :	1 ch = 0,735 5 kW 1 ch = 0,987 0 HP	metro cubo : 1 m ³ = 1 000 dm ³ 1 m ³ = 35,314 7 cu ft 1 dm ³ = 61,024 cu in 1 dm ³ = 0,035 3 cu ft
cubic foot :	1 cu ft = 28,316 8 dm ³ 1 cu ft = 1 728 cu in	pascal : 1 Pa = 1 N/m ² 1 Pa = 0,007 500 6 mm Hg 1 Pa = 0,101 97 mm H ₂ O 1 Pa = 0,010 197 g/cm ² 1 Pa = 0,000 145 psi 1 MPa = 10 bar
cubic inch :	1 cu in = 16,387 1 dm ³	psi : 1 psi = 0,068 947 6 bar
foot :	1 ft = 304,8 mm 1 ft = 12 in	termia : 1 th = 1 000 kcal 1 th = 10 ⁶ cal 1 th = 4,185 5 x 10 ⁶ J 1 th = 1,162 6 kWh 1 th = 3 967 Btu
gallon (U.K.) :	1 gal = 4.545 96 dm ³ or l 1 gal = 277.41 cu in	watt : 1 W = 1 J/s 1 W = 0,860 11 kcal/h
gallon (U.S.A.) :	1 gal = 3.785 33 dm ³ or l 1 gal = 231 cu in	watt-ore : 1 Wh = 3600 J 1 kWh = 860 kcal
horse power :	1 HP = 0,745 7 kW 1 HP = 1,013 9 ch	yard : 1 yd = 0,914 4 m 1 yd = 3 ft 1 yd = 36 in
inch :	1 in = 25,4 mm	grado di temperatura : 0 °K = -273,16 °C 0 °C = 273,16 °K t °C = 5/9 (t °F-32) t °F = 1,8 t °C + 32
joule :	1 J = 0,000 277 8 Wh 1 J = 0,238 92 cal	
chilogrammo :	1 kg = 2,205 62 lb	
cg/cm² :	1 kg/cm ² = 98 066,5 Pa 1 kg/cm ² = 0,980 665 bar	

LUBRIFICAZIONE DEI COMPONENTI

COMPONENTE	Cuscinetti Sopporti	Cuscinetti Sopporti per temperature elevate	Pasta per montaggio ossidatura	Ingranaggi Catene - Perni Filettature Guide	Guarnizioni flange Raccordi Circuito vapore	Riduttori a ruote dentate e viti senza fine	Riduttori a ingranaggi	Circuiti pneumatici e componenti	
TIPO DI LUBRIFICANTE E NORMA APPLICABILE	Grasso al sapone di litio	Grasso al sapone di litio + olio al silicone	Pasta al sapone di litio + olio minerale + lubrificanti solidi (senza organici)	Pasta al sapone di litio con additivo MOS2	Grasso grafitato grafite min.60% speciale tenuta	Olio per pressioni estreme	Olio per pressioni estreme	Olio SAE5	
	Grade ISO NLGI2	Grade ISO NLGI3	Grade ISO NLGI1	Grade ISO NLGI2	Grade ISO NLGI2	Grade ISO VG150	Grade ISO VG220	Grade ISO VG22	
CAMPO DI VARIAZIONE DELLA TEMPERATURA	-20°C + 140°C	-40°C + 200°C	-20°C + 150°C	-20°C + 135°C	-30°C + 700°C	0°C + 100°C	0°C + 120°C	+10°C + 65°C	
LUBRIFICANTI CONSIGLIATI	CELTIA G2	NTN SH44 M	ALTEMP Q NB 50	MI-SETRAL 43N	GRACO AF 309	REDUCTELF SP150	REDUCTELF SP200	LUBRAK ATL SAE 5W	
No PRODOTTI INDICE	96 011 011	96 011 019	96 011 014	96 011 000	96 011 004	96 010 001	96 010 004	96 010 030	
I N A L T E R N A T I V A	ANTAR	ROLEXA 2		EPOXA MO 2		EPOXA Z 150	EPOXA Z 220	MISOLA AH	
	BP	LS EP 2				ENERGOL CRXP 150	ENERGOL CRXP 220	SHF 22	
	CASTROL	SPEEROL EP2				ALPHA SP 150	ALPHA SP 220		
	ELF	EP2		STATERMA MO10		REDUCTELF SP150	REDUCTELF SP220	SPINEF 22	
	ESSO	BEACON EP2		MULTI PURPOSE GREASE MOLY		SPARTAN EP150	SPARTAN EP220	SPINESSO 22	
	FINA	MARSON EP2				GIRAN SR150	GIRAN SR220		
	GBSA					BELLEVILLE N			
	GRAFOIL					GRACO AF 309			
	KLUBER	CENTOPLEX 2	UNISILKON L50Z	ALTEMP Q.NB50	UNIMOLY GL82	WOLFRACOAT C	LAMORA 150	LAMORA 220	CRUCOLAN 22
	MOBIL	MOBILUX					MOBILGEAR 629	MOBILGEAR 630	DTE 24
	KERNITE	LUBRA K LC			LUBRA K MP		TOP BLENB ISO 80W90	TOP BLENB ISO 220	LUBRA K ATL SAE5W
	SETRAL				MISETRAL 43N				
	SHELL	ALVANIA R2			RETINA AM		OMALA 150	OMALA 220	TELLUS 22
	TOTAL	MULTISS EP2					CARTER EP150	CARTER EP220	EQUIVIS 22
	MOLYKOTE		MOLYCOTE 44	PATE DX					
	OPAL	GEVAIR SP			SUPER MOS 2		GEAROPAL GM 65 ISO 150	GEAROPAL GM 75 ISO 220	HYDROPAL HO 110 HM++22
ITECMA	GRL-ULTRA	VULCAIN	SILUB-P	GMO	LHT-C	DURAGEAR BL	DURAGEAR BL	AEROSYN	
DOW CORNING		SH 44 N							



Share more of our thinking at www.electroluxprofessional.com